



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4283	Παρασκευή, 22 Ιουλίου 2022	261
--------------	----------------------------	-----

Ο περί της Συμφωνίας για την Έκδοση Φυγοδίκων μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας (Κυρωτικός) Νόμος του 2022 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 8(III) του 2022

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΦΥΓΟΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας για την Έκδοση Φυγοδίκων μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας (Κυρωτικός) Νόμος του 2022.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο «Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία για την Έκδοση Φυγοδίκων μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, η οποία υπεγράφη στη Λευκωσία, στις 17 Δεκεμβρίου 2021 από την Υπουργό Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως, εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας, και τον Υπουργό Εξωτερικών της Ιορδανίας, εκ μέρους του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας.

Κύρωση της Συμφωνίας.
Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ,
Μέρος ΙΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα στην ελληνική γλώσσα, στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα στην αραβική γλώσσα και στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα στην αγγλική γλώσσα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στον Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα που εκτίθεται στο Μέρος ΙΙΙ αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι
(Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ ΙΙ
(Κείμενο στην αραβική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ Ι

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ
ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟΥ
ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας και, εν τοις εφεξής καλούμενα ως τα «Μέρη»

Επιθυμώντας να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στην καταπολέμηση του εγκλήματος και να διασφαλίσουν ότι δεν θα καθιστάται δυνατόν σε αδικοπράγοντες να διαφεύγουν της δικαιοσύνης, εξερχόμενοι των συνόρων

Έχοντας υπ όψη ότι ο σκοπός της παρούσας Συμφωνίας μπορεί να επιτευχθεί μέσω διμερούς συμφωνίας εγκαθιδρύουσας κοινή δράση σε θέματα έκδοσης φυγοδίκων

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1
ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΕΚΔΟΣΗΣ

Έκαστο Μέρος θα εκδώσει στο άλλο Μέρος με βάση τις πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας και σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο οποιοδήποτε πρόσωπο ευρίσκεται στην επικράτεια του, το οποίο διώκεται στο άλλο Μέρος για ποινικό αδίκημα, η εκδίκαση από το άλλο Μέρος για σκοπούς εκτέλεσης ποινής φυλάκισης, η οποία έχει επιβληθεί στο πρόσωπο αυτό από αρμόδια δικαστική αρχή, σε σχέση με αδίκημα για το οποίο δύναται να χωρήσει έκδοση.

ΑΡΘΡΟ 2
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΡΧΗ

1. Έκαστο Μέρος θα ορίζει κεντρική αρχή για να διαβιβάζει και να παραλαμβάνει αιτήματα για έκδοση. Η Κεντρική Αρχή της Κυπριακής Δημοκρατίας είναι το Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως και η Κεντρική Αρχή του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας είναι το Υπουργείο Δικαιοσύνης και η Κεντρική Αρχή της Κυπριακής Δημοκρατίας είναι το Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως.

2. Σε περίπτωση κατά την οποία οποιοδήποτε από τα Μέρη αλλάξει την ονομασία της ορισθείσας Κεντρικής Αρχής του, ή μεταβιβάσει τις εξουσίες της σε άλλο φορέα, θα ενημερώσει το άλλο Μέρος για την αλλαγή αυτή με έγγραφη ειδοποίηση που διαβιβάζεται μέσω της διπλωματικής οδού.

3. Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, οι Κεντρικές Αρχές που ορίστηκαν από τα Μέρη θα επικοινωνούν μεταξύ τους απευθείας ή μέσω της διπλωματικής οδού.

mKfIMATP.f7JAtrA.en.o.i~4~p~i
4~p~i
4MNAfflBtAXOP-f.II6l:EM.0.lf-B

1. JiO ""Q.Ur. f}}ron.fr... fr... Jc.fur, l:-l.jmbJV,IQ~ a&Jk:Ma,r.o'y'ta.ttr:-OfitGRi Oiivf.t.mt

WtX~i~,il~L~::~ij~q| g~1~pp~tlf tq.'&~<t!~}l.~9g;iit-?~::~~::Y~::~Jq~::~¥

o.uo Msp~.v ~ nOWN- qn.r.l.akCGJ.ris- ti aMri o:T~P.lilt.rm n.n& m:l:le&p1~, 'IKJ n.-p1-00.
TQ.Q-Q*!QJgvtv<S~rnLJ~ , }µF:,apPT:fipettr12n Tf:9!µfJ-

~441>~ci ~~~~~i~p.:g,~~~9.?:!1°l g~~~r'~f'~;~t'~ ~;f)~01?~t"Kq;~?~L(~~~~~p~s.:st:
 Tfr:110_OQ[KQP,JI KO0 Ek41l T&J(i[v10 Tl:\Y t-K.IEA,~Oll II0IYfl~ <pt..J~q~J~!)J;i, -l' etMGJ! !f~p:Qu
 -0r~~llofWT:t~~cu.9.tp.fdt Jj.:ttS:eJ:JOI] XOP!JVfirot.fIOY.0 IzVg IIQIV'l qitJ~aKtoqt~fv.ct.r y,ia
 ~; ,; ;ln~ ifi 00 Y,ia

ntt-e~lo~k — ~ 10L:Jje,& ~f; iir'li'~ ~. \idftl~tif\ ~! os: >\. 'i .! .t . . . ;t..

I' w « ~~~~~Vf.V.li~l nn) @ ~Yf!T fl ~~~~~1 ~~~~~\~~~~:i;~~~~~4/~~~~f;~
 ~~~~~:t6it.~l\$.V.lpatfi.tuVll{(~QftfKQ~t.f.e;~dgy~\<lt'.el~juGmJ~¥1(.r~ ~~~~~t&ht~itat ~q~t~(~~~~lctij~  
 x~fh\g~LJ\~c.o,n,v~~~ kJ~~~.1ct 'a.W~~ ~Fv }r~~PJ?!.....tj: ~P~::~rr;9~~~~~;f11~~~~~{?~itfl.\$  
 iTE;P.I.GG9U 1~)(,~&~1 (\$) IIQ;:tcl.YI 1E: Me.po;<; otr.6"10, otrPIO:=~{qt.E;fal rt t1<00.!!q,Q°Q.V.dTcl... \t!;J:  
 .XPP"Y.~fJK9°99..lJ~l.yiq,{tc::t~f9;,rqJtra~.t1,<f.l~9rgqu;rg.

3. Av *ib* ~lt~µd tigratr~::~;~ fr~r~wqtj ~~~~~id~pa m, ;;;&To~dao.lr<JJuata;  
 t~(X:gr9~ t~¥ P,rr,qI~ ~ t~u.w.p~{tqr.f3g~g~frl.l~J~e.~i:~otl\*9,µ§<itt,p.f.q~\~::~1r~ q{lp.M~J.lw9',  
 rgu.:l.6x.po.v~r.QE, -V,~ op10.iJtVg, ~ ~ au1.wv 5t~ 1T{f1f#MY,tq,l -o) "1PQQJJ.Q:ē.to.e1, filQ~.  
 qpmq#r.~::~!~P~V:~::~g~ ~ !f?!l. Tf~J~fJp~v;i:~fo'e~BR~ 1;sJ~pp.pg/@ "itq P,1l,~i9  
 ~}Jn8W(t?r\,t' \_KQ.O<rm;.:0.!!JYPI.~ltv.OtXmP1;JY6!~::~ff'Q'qij'~Jtt:Q/!U/f,~q91~QPflif.:l.

4. P.t9M Jrtr~cçq, ff.p0s;~!fq~ijJtit~l y.l~ qp~µ<!t ¥01p: ~p.dfl~9!i(VQP.b.J; 1top  
 a~0,p~5R9t{o7'oyi~::~.a~itAw?~ef~vqt~e~f?~::~r.iah)Q~p1fto~ ~ ~Mo..0~lfct ~ti~mw.V:  
 ~q.çP.WM(JI~)pQ.gg:i\$~::~,çJ~JI:Qpprrr~r:l:1!>;~Y~ 1q\F6:iT!h~::~¥!~fl>Y9pp,,e~(1JQ.Q M~P.-94g  
 ai;t~te pT:fO.IO (n'i:f9.Q~e:fi~KBQWQ, liJi \$iTj~::~si fpJ~iJit;s~::~g>i~t>dJ ftR:oiig, tf°\$Sv"  
 1e~::~1~::~ <P,gpqi)'J\$.1~i ~t!l,.,0, !t~Bv.fl~U~f~lq.pvi~qi~ih>trr~v  
 1. &v~o.l)u,, ,.o.p,wq;1:1.tav.1, ll, ~µ0Be:g.f.r.f. ,..... )V/..... 9M.~.,\$.

5. Όταν το αδίκημα έχει διαπραχθεί εκτός του εδάφους του Αιτούντος Μέρους, έκδοση θα χορηγείται υπό την προϋπόθεση ότι η εθνική νομοθεσία του Μέρους από το οποίο ζητείται η έκδοση προβλέπει την τιμωρία αδικήματος που διαπραχθήκε εκτός του εδάφους του, υπό τους ίδιους όρους.

ΑΡΘΡΟ 4  
 ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟΙ ΛΟΓΟΙ ΑΡΝΗΣΗΣ

H.e'k'eo0-n. ett:ooqi':lajffie tg1ti:~i'f'

(/J) 10 a~r[µa:vrctro o:r:tlp,,(111gl.t~ie.~f;t~J!9t9J,r-0r~{ M~p9,i'lipli9-19~v.!\\$!P,g;t~liat!J  
 eRe.oa.q.6t1 efaid.i ttoAir,K<S:J)o.it~µ..a. Jj,i.Q.:rt, crtqrl~r~µut.irQli~T!~P: q~rk:qgq, lJ' bitu~N~l  
 ~otpatteitfiK~.ct&l~rrµ<t:

~) 't~M(gq~ epr.S; tt>drrot~ ~9:r:tratl=Jf~Ktfo<ltr.i&X;çr.oud.l~<:tt:11{Ofi~ 1?t'(:ç~\$i~.:tr1q1~t.l.  
 <itl il~ittjtqg \$t\$g.gJg;:oJr:~gaJ ylcpo~91J9u<;~Qi~;q~:(J r1itWP:!a9,~g%~!T&W~6¥!fl  
 r!l~ a@~at<t'itl~: te~k~tftt~? tbXou~ ~lv wy.tl; "a~b'.~: ~~~9~Jlg;~if ~p.~!l~  
 V,m,r.cq!i)JJP:~V rq~t t) J!~f Tl e~q tPV 1J,PP!!~JTF!t O~f:rqif \$.Q,y.~t~ ~ E;:n!f.)ta0trfi:  
 ~JJOP.\$..VW~ yiq,o,rQJQVQ.lfffd]~ctr:ro.t.~jjg'.)0£"Q.U!l:auj;o.E\$ '

~Xt'.1ft?~1f1JJ~y,~tt0~::~L^t ..... fo^t''!l !ll\_n,~w,p~f<ll!fE.)!Y,Y<,r,jl...../~ ~((OSI rnF  
 ~rsir.a ~::~

ll,A~9.S~ff.'a{wu Atr~p mo~M~pau~, ek:Yo~ea~ ro ~k1PIIV -J~itpo?. rt~q;a.o/iti7!~q;  
 ~tl~::~fy,~oq ~g"tq Mt,Q:OS OJ(~ T.o.q~rreIQ. ~ll,dlto,ti E~c'i~.r;i fJ.t(ç)Pf;IP:?! ~P,PKf;f, Olf.f.f  
 eaytjirillfl!l;QVD oev 0.qItiif~A!l~sr,p!b SK~tj:d~jifVOQ;JTF!0Ullit'o'ç; t!6 JI~fplrt\Tc,Jqq ilQU  
 t~1f1JP~it!jaji~ffe,~vi:frj(,fr.~IV.fr,~iv. 9d~8K~çd\El



(o)...i6;!Mtpog GUO TO oii;9fQ ;~ijtttr.0:1-J} lt<iP.Q.Q'(j~;(fl 9yg.1a01iK~~ (l,(i'y.Q)Jg Y~ ~J~e;"ll;j\  
 6l:l W!1!PPO'~n9: 1:9.Y ~U~J0~{nr~t,.01'9!~od.i)~l)Jfc 01srp~s: Lcitv.0til.v.6v<1 :Urri~ti~116fl: CirEi'.  
 QTT:0' Jf: er f.f.f-0;t ||a@ijr ia&l' tt>V 9g1r i fwOw~ q;~llpWTtl:V'W 6,KO!Wiff6J.~)l 100 U' \.Q

El(f.£9Si trf @.gt:travictf1pla i"e~\."~|<o'0GEr·

(ε) σύμφωνα με τη νομοθεσία του Μέρους από το οποίο ζητείται η έκδοση, δεν θα ήταν δυνατή η ποινική δίωξη ή η εκτέλεση της ποινής λόγω παρέλευσης χρόνου ή ασυλίας ή για οποιοσδήποτε άλλους λόγους οι οποίοι προβλέπονται στη νομοθεσία του Μέρους

από το οποίο ζητείται η έκδοση κατά το χρόνο λήψης του αιτήματος. Κατά τον υπολογισμό των χρονικών προθεσμιών, το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση θα λαμβάνει υπόψη οποιαδήποτε πράξεις ή γεγονότα διακοπής ή αναστολής έχουν συμβεί στο έδαφος του Αιτούντος Μέρους.

(στ) στο Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση έχει εκδοθεί τελεσίδικη απόφαση ή έχει εκτελεσθεί η ποινή ή έχει τερματισθεί η ποινική δίωξη εναντίον του προσώπου που εκζητείται, για το ίδιο αδίκημα.

(ζ) στο πρόσωπο το οποίο εκζητείται έχει παράχωρηθεί άσυλο από το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση.

(η) το αίτημα έκδοσης υποβάλλεται μετά από απόφαση που εκδόθηκε ερήμην, εκτός εάν το Αιτούν Μέρος παράσχει εγγυήσεις ότι το εκζητούμενο πρόσωπο έχει την ευκαιρία να επανακδικαστεί ή υπόθεση στην παρουσία του.

(θ) το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση θεωρεί ότι η έκδοση δυνατόν να επηρεάσει δυσμενώς την κυριαρχία, εθνική ασφάλεια, δημόσια τάξη ή άλλα συμφέροντα του Κράτους, ή αντιβαίνει προς το Σύνταγμα ή τη νομοθεσία του.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, τα ακόλουθα αδικήματα δεν θεωρούνται ως πολιτικά αδικήματα:

(α) φόνος, ανθρωποκτονία, απαγωγή ή άλλη απειλή εναντίον του προσώπου ή της ελευθερίας προσώπου.

(β) απειλή, απόπειρα ή συμμετοχή σε φόνο, ανθρωποκτονία, απαγωγή ή άλλη σοβαρή απειλή εναντίον της ζωής, υγείας ή ελευθερίας της Αυτού Μεγαλειότητος του Βασιλέα του Χασεμικού Βασιλείου της Ιορδανίας και της Βασιλικής Υψηλότητας του Διαδόχου, και του Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας, ή του Πρωθυπουργού του Χασεμικού Βασιλείου της Ιορδανίας ή οποιωνδήποτε μελών των οικογενειών τους.

(γ) γεγονότα, εγκλήματα πολέμου ή εγκλήματα κατά της ειρήνης και της ανθρωπότητας.

(δ) οποιοδήποτε άλλο αδίκημα, το οποίο τα Μέρη έχουν αποδεχθεί την υποχρέωση να θεωρούν ως αδίκημα για το οποίο μπορεί να χωρήσει έκδοση δυνάμει διεθνούς συνθήκης.

3. Σε περίπτωση που το Μέρος από το οποίο ζητείται η έκδοση προτίθεται να αρνηθεί την έκδοση του προσώπου με βάση την παράγραφο 1(ε) του παρόντος Άρθρου, θα διαβουλευτεί με το Αιτούν Μέρος.

## ΑΡΘΡΟ 5 ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΙ ΛΟΓΟΙ ΑΡΝΗΣΗΣ

Η έκδοση δυνατόν να απορρίπτεται εάν:

(α) το αδίκημα στο οποίο αφορά η έκδοση υπόκειται στη δικαιοδοσία του Μέρους από το οποίο ζητείται η έκδοση σύμφωνα με τη νομοθεσία του ανεξάρτητα από τον τόπο διάπραξης του · η

(β) το αδίκημα διαπράχθηκε εκτός της επικράτειας του Μέρους από το οποίο ζητείται η έκδοση και στρέφεται εναντίον των συμφερόντων του Μέρους αυτού, η

fV fl!° ~\$fitQitqiiii>tqrr.~XJ~rn~~£~J~.tth.t£I I~\'.~!.,l|~.IP.P)vf~~B~4Jr~~~;OiFF().:J~1'fffBf.J:gl,

q .t.Kq:ti>a.ill!¥~I ti\ldμ.~e~Q\*:i.itQ,ll:~o~v;:Snitp.l:rra,rgv.rr.0i:v1i<q qi4l~qNf:(ll tqy.-terqfKa~ru¥.qp1a  
~9[K~P~9S: f>:I~¥~Jbt.TJ:P.φ.:xt~T~i'S~t6.~JQJf~9.qcpp:μ~tou: ti ~¥.~tr.!!P.~tr\$1~9p,qg:Yi~"rp  
evfAoy~q~i,cqμq: q

{G}J,tJ.,?t~qir~qp.~yq~p.gllf~11~9,~~ar.a1 !Jt~V~!;x **I'J'**(T,Q.,fyl~lif~Bfa.~Q.j.~ QJ10lf>.ijlj:r~frq tq  
£K~r).:V.kl,lfiV,j01d~i.r(\*I~q:[L.Tr;J?~Clj~l~¥,li:l Ti !,Qito1.t.,~~iljteiJ:di,1ttKOb.Oll)-

**ΑΡΘΡΟ 6  
ΕΚΔΟΣΗ ΥΠΗΚΟΩΝ**

1., If¥q:cnQ:J.l./Je(llo~)~X?ti'l;P;Q!KtiiOO;tP(Vi;lfap"dt(w-i~~QO..llri.i.)-0:Q~QW,TQ.L.;:

? ,r ..... ~>i':trtpfttt.~~~ 1!~M :qpY.t.iJg,,.Y.O?P?~r1~f~i:l{~R~p~ r~ "?!IP.!?~'~9- 1P}?JJPJ?  
~ttTeJip1 ll :tkooa11. .oH:qk:tr ro 'trP.~P.~rrp,~~P:Q>W:V(i μ. e TH: v o,uee.E~!gi-T~M. J\$Q.lrn>n:l.v,  
Oit!|μ~ro~reu A6'6.u~t(J)~ M~ou1' na. fo¥16-Yif)Tl:O qiljio. tq °AITQVV Mf~og:~ijj:fofm" Wt,  
~if.itr( f>v; jk \*rpu.~~ l.n~Px~1 gi:trf~v qitf:1~~16i9~|...~,(1~th.1t ll.m>wd.~~J\$  
μαrupria:rtafDMa:);\_y.yp~9>.Cl:i:caifAtlf)P.g)~P,lt.{'

? . T:pJ-4sf(9f~1l:~J||~9IP.tftl1Jiltj~?).J:l~~qp:rt(gnyfe.~v~~\$.~ptq;~e.Qgrt.e.n~rlt:9'  
AijS,Q\_v Mt.fdgq Vkt tit t~?@Ytli~;b:trg orrhlt'~ :rrfbs,3ti JIE~&?1\*1 to: altqua .Riii1 r0'  
ano1€Xea'id)rlt, oJi(r-rf).

4; T~ A;ir.o.Qv.)Mt.eClK.9'u.f.,i:Op~P,~V~JQl JIW,;rqY;:y&,~di~H~rrt:«ttoq)'!t:Qf;l)T<?~MMt~pgtJ~ '~1!~  
tq.o.nolo{tJitq~lrKi:ii,s'Koob~:

**As  
J.V:1Tt:IM~1t~~fir :1  
'Yi0.0.ltH.PIZQNJ.tAJ;fifftt~**

1. " ~q~a(iim,~~ ek~oqq~ ¥f~sr~l ¥~p~ ~?J~...!(TQ~q9.;~Jq~~1l~P.~~iP"~rujtg\$(f.ri~iw  
~f:~i.tPI!((qY.h~PX~V.lj μto;~Tq~;Ql:1TAW.f40:JTK~f;.,000~

2.; fip.qJmμ.aJtr.~p.l.i\μμ~gver~rg/Q!(.ole)JS.q:

(g:):10 Q~/'~q.tf)<; (l,tTp.(JOJJ);Q'QXfl;...

(~). ~f<~6T{IQ.}jtp.e1eg" JTO:lJi SJvco. ctV.c;lV,KafE:~ Y~Q. 1J).V ~O~PfiJ{W.CTfl-T(it TdUT6l,f:l:ctS lS.Q!  
V.7!1l.KO'Ij~EX;§10U~t~i9!0Q.1{~Y.O.P .n:p);!o:~n;?;~tIE~! !gu~tllM yqμ~Y.~N<.,9TI:J?~r&ty.ql~914,v~  
qiwJqy.pmpr.wv!)lil! .oam:u~1 iP>¥<llit9T.VT!;Wk!~rw.v·

(y),sK0tcrq ~u).v yeyo.v6mru.v.l:0.cr,q~l~~μtxr9:~9 t.wv. a~jKq\_μoo.w.v. ytct W ~'tt~iff,'(Q~nitco~  
€K'.6bG'f.l.,~o.v,xpov:o Kor 1ov rorro P~<trrpa~tj~T?V~. ~ volllu<ff) tttliH~J>tq>.ft r.e.u.e; l<<11  
~V<t(Rt.)>~S:0l'.1~ oX\$;:1~t~)lQ.J,Il~g~9iq;J'(l~?,r~lci9'1Jl :r0\$tt1~W{?Y'



:lt)u'-(fiiOdl'tq&%e lfioth6~YiROe&)(iijKbft ttdli1.0ti: f00...~1!tu tt(Atr~fr~cf;ii~ffi)ncn::fa  
 o@u:~>ctr.01~la lcl:rnv. fii:lj:lrroo a0l1<5:ctK~vlttEforroidj|rtfra nSkooG" \

<tt)~filAX~il.~.yot~r~cJ\JP.~&<|g:pt)~q;t't<l~JnymapSffq(i~ritt~t.tblYJ~ t-2~::~~ttmt;~(::~  
 Jti-A:fr fl~l:~?Ka:i~~rq\$fu'oi(Cq\$Kablf.c.q)P.L|j:dt:fgj:rrlto~0~6p1lW.fvrpti.c {l:pqpJitiitVtj;c;~ f<~<~<dr;t j::  
 <JX~O~d.JJtJ.Q tichif;!!it(7iO,tj)FQ:TF.P!-!-};<-fkcY.LL)L.O.Dfl,'

~ff Graii ~i> a:il)('m<l.y)Cf f.e.iiicifOio~l!ti:li<ii jji:lkl'fdo'tj mtt,t~W(.aijtTEICT<ijj fj1O) io'ilitpiiO:r;  
 ~Jff ~l1~1r~::~;I0.lj~t)~:J~ i~rltk6\i~mu,ic| i fruiivo~\ttJu\l.ap~gfl:e~dl~n"ctt~rdr~0~  
 ~>::(J::J::f::p::tq::yp YE:tf:ifti:ctoi::~:1:~iti-

~ S~ll'~rP#f~e~l~gl'if.f.i~i:(PTP#9)l~Y. iQ:~ n~::~YP~q~q~T.g,~ l~qp6v1~I Ae~v. tfJ  
 otfUj;aTK oocf:uw'oo.tuttcl~arto:

(-fillu~t fgJ~Jw:g:g gJptp.a?.t~elv.l~6,5,W~, id:ftP.wt~to~tt:tf/rimottQi~ulvo~ct?ift~p:qm,o

:IQ~ ~i~ad!t~iG, tt'u.~~a~tl\$ ~ J;Yfw.iJli(trot~p.Ytl.Wn~ ;q riMoJJ:~¥.Ye0~J~V; kit to lijfo  
 ttr;ttt~\$J;~ptt ft~@tjioij~R~ @qg~J:yr: { WQ':Qer~J~::~;r~l)bitr:(!Vx~M~::vi~

rm ,q\ f tti =t.W(ffijcf<i?fpP.c fil:i t\$.£li.t(Jrr {ff.oi,tqg; to np.wr".Gi.rllJ.l'~g: rrltnorrc\$|Qus:vw  
 ~::~i.@tt.fe~ i~})~::~#~ffijj~9r~R1~:t~r.t~tP.fl~0 t-g-ottoj6, ~p.itfJ4q;(l14v,s\ha&i1:  
 Q'tf.1V;P@.iQ)Jif:JW.~!~X~r~f.t.li:ç~r Y,gltt<f(Jtp:CiS:~O'.d!!Jltf~}:l~frt'pqS;ti(tiP'.f.f

:lv.)f# t~pP.a~;rr0~X?J~PntJJIV~¥ffl!toJtq~rFvtq[Rfil;itj: f9 qX~r.fl.P@:fJito gt,w~?i(o  
 ~::~~1~M.f6.~fl.~~&ai~6ti.t.Jiirp.-i'irt), ~dqll~Jf:Jf:uvt~Oj<derrj~

~titpPoie.i;J~,i~iigçr0.Pi'.S.~

t Av t.o.:M"Ep.or;.-otro to \otroj~ 'Gf.li:Eit{ 11 tii\_eK~DtI3eruptf, ot, o1 itt.~Pb'W:t>ptt~;ruou  
 iJ.o~::~9 ~::v; ~::~r0:iAte>": M~ di: fi~tl| avtrct"m~£1~ id V:ai :53.00.Y:~:~iii>O" R"l t  
 i~qo~ TTJV ~p~yq.~ i~JJUJ>VlQ...:r~/Msp,05/g~o: "foX'lf.9lp ~JJr.Lr.ai'.rrt~99Pl'.qu.¥.grq.,vq  
 ~q'|(W1t( ftJJ~iJ,~i~i~fil\Jfi~cp.9pte:~ |El~Plt~ itli'qfi'Qg>pptt~ f.l,ft~@~q.vrdi .e.vt6l,  
 xffQYJlrj\9ttpj ee~uftt~:trt~i,j. r<ae.o.p.f~gu,yrQtM.tpq,

2~ Aw10. £tf.?~r~i0.u.ii~i0 :riA6,rr,w:rl'. .o:ftv,aid'rrl.tcp. UtponK'6ff :01 ~ri(3fidf:ri;Elti'!Jr;iba0£TV  
 tr}fflp<Dpopio~~E.~ ~ex.o.uv ~u~leetr svten; h1\$1 ifp0Sa6:l|ctifir~o fl'la<Pt~:im ttrn~  
 tt.P~p~pci4:6)id.o."it~f~vt~f~tP~d~v~15tiolj:l.tj>~iJ~cttll|fl|inpis\$?l'~u!kp~.)~v  
 i7o(r1el;~ tnt6Jul:t11 ~g.v. cm.okAs:~)ifp>: l:lllQc'ctu&>lllln, n~ l'f:~o~:~f:~ifPV: eK~:rrm>~fltt.V.QU  
 l~J:IQp;~;rrp'QJ:qv;~n;ir;:p.P.~m:~ [1Ti)IPP~QP.itg |(ij)qg~qw\_e.l.~::JJ~.t9W~t~~P;ç(,

~ //v; i:O?im~troorr.o...drro~:aarl:i:rrli fi'iy, Jp~ctrn'gridj,Jqim"VJg~j|e tr.iv Tfçffioy;r;amo'ig  
 ao~m~aiif~f\ arfo:Ut'g: M~p'ck a:TT6 to:oh~bJo: ~frfrd,R tkcio.p;r; ti~oit6l'r.ap~ idn  
 t.f;~<D~y,M~P~iitp(i~dtg:l'

AR";P.CL9  
 AtlQ.~Q~f~t;:l;3rtP~::~i;i~::~~MJ;tf.~P~E~J~

:1, t&trfcff|ijj.l~u~w'clrr.6 ~ig~p.u6~l~k.l~JPXtfttoV.Mtp"t.USt'e.y.yg4.t~q~ll.çl;fdn;R'~ti<;tq  
 w:~t(fny tfp~r t>t ~tt~i~:::~Kt)etfr~r ~jv~f'p~J'~yq° :ITPV: ~ffQU'X41P.t.f ~lep.Ofl.fof~ru  
 W<>I?U!e!llo~;~ru;i;~m,w:l~t~t&rol,n~n1l1IRTO,



T:p.Q~! rj!A~<lf~9'II~fQ.t W intt:~#.ittfto-t\yQgiq>.q.v.vrqa.g~yt;tlcøi:1'~4),pq9 T~Y:  
-~!/:~>~<...f\*,4H:011<v0rMt:p'ouf:Kag~v.d~u.Qv.,lu1:cttr&uE"itgJp~tiq.,~!Wcrft<lv.r.o.w:M&w.Oug;<rr,Q~fl,ff"(),~  
IM-6.10~h.fklr~am<õn11.

ti~~,~r||;::;(f.;~;~t~y;~;~r?~f~//~);,;... ~~~~ ~ ~ 1 ~;:i:~t~(";"~t4-1.-4,..?~...;izi:f!" ;~Fl: ;,;tr;,,;/:~;...  
;~ew~i0:~1.,n\t.1,lt.fr;t~D)Q'~~~r:~;~;~ (ji.,l'ri~ ~ ~ ~"~.i.;,r.,~;rr.!F.14~ti;q~~;:r":~{t ~lv":;...l.l. f~\A  
..."

J:G; ~PP< ~ tQi,~tr,~fp {bfti~l}f~<l. ttc(i~pqG.'J.o.pacif~t ~tri ;i:0U. ~,r~0i0.~  
~i<~o~11\$cr.~J(!:P:~v:aP.,PT:Q~1Jiev9w<i;J4\$ Itpppuo:g(~~~ucpunml1{J!~ql rp \$e,v~~~tpJ~qJo ~Qt  
... '.,r,rhnQctrihpej:ra\_fmáf:jo.14~reu.t Mfe:~Q~v1(t.f.f;V=titol'n{f{p;roo,, ' .c.u.,, . . .

~t ~ 19 M~#,~5.a1r6 !Q 9:r,r,<J(t; ~\$JfiB&K~.in€~\$qn ~p:~qe,~r yq, ~w~q~ ro  
:ek~qfe:Ouav.6 i,tpoow.u:0,,ll.vijJJtjwvi-i W .Att.-Ouv Mtrp:>( .yin to~ :A:iyoüg a:l;vttöfi~ ro;  
tJllU:QP.!PiP.O rr.p.g-r;J,~;~pQV,qii'9.,y.

**ΑΡΘΡΟ 11**  
**ΚΑΝΟΝΑΣ ΕΙΔΙΚΟΤΗΤΑΣ**

1., HP.t.>.o.wif.0. lf.o.v. tKoi%littKe.,J~qpt,r :titg frtip0.1.111a, !uJI~Yia, ijtv .K'~i.E.ifot  
~1~J~l~tffr!ifu1' ~f~::~~i:~j)Vj~leP.itw~~!-1lj:ii~~~lfj~P.f~~  
... q'qtJ,, ,,,JL 'qg~t.P,,g Y...~n Q. .tj;it'0,r'g dq...~P J~t,h;ttX,Jilt...Pl,,r44'

t~vhrctg~ao'.00:q.tK:°10:s'via:  
(~)1:0s.q~l~ffr(fY!Q' r,q.Q:tr~I~X~P.filVU~4.K~ti~R.P.tr' .q

(~tPJ;[Q10.9~1r:Pr~.9-q~llQJM~ yiq r~TII~!9~p,vqi:g, ~ 1x~.en9'f:ltK~~~o, MfrJP. @JIB;tR  
tb rtp6: Ql), "e\_z ll1t~raufefi:/dlkct~a@KeiofJd.Kci:l0.ifj,t.ctiro'0'tis;~ tW:-iiQe\_z~e~otwv mt,  
1.~v 9tr,9f~¥ @ggr,muts,r.Q: qit~ucii ek000:~t, tG -000ε0 1-tjlrw-psztat p,a tqv i~ta ri  
μ)~A ~ P.n;rrQ.Y.rj~)t9TfiViatr;).lqtr9,t1.qq.r'~rfluc;tfi?~~lg:l~.Q-jf~!C;iiP;P.tlyff~t.t:~e,q ~eqpq~

{Yd QTr:OIOQijUOJE dMo qeikfilJ.iUIYta TQ orrole ou.Vci;hVa~0:QQEIEI'8Kfi&&rt vlgA'e:Orfdlh  
9~Yop1e1.W ~P,9~ pin> TQ 9.l.f~Q <f;t-9fr9~f.R' e )i).l.r.l f(ε) Qtrfil~RJ. ~ ~ }lV~qt(~)J  
G:ti,Y(),Q.\$!metq.1 g~6't.Q~e.yyp.ti<ptit-11'ε,Il.nv..q\$. 'tf):VfaJ.tf;ro' ~pQp.o.7/~qr&~~hnw,tlili J(cta~t  
eI.frip.qg Kai qu;.'4'p;ne1~!-11:e1e;t;to;llattqi:'IIP9o/(p.T:r~u it...u ek?~o~hl<t ""E ~tori HEITj>  
e~AP,y.tQ,aofl<qpa

2. TP.Ai,t~Y ~I-tIA~J~ ~\$ .uvptat val ~n~l.(tf<sup>54</sup>lo:i, n/rrapQ'SI'9:QfJ tr-l~PRt~rto ¥,8H-  
t:icqo.e11Kt,~&o~, ii,9:S<qtq~fu:itl(~:f~J:f:<etutiaε; 'YJa~tf(oio'o'gjrroit" Dofk1;u1cr 01~pa~aqRt  
if@:jV qrr~f1;j)(~lQP.Jlr X~P.I~}i;ik;t;JvijY~!;f.q tqM rvftpQ.p:~~1f.¥ to P.it9it0 (Of~tt~ J.J:  
~K'üOJ:11);

3~ @1 It'.QP.II¥P,OJPDJ l:~:~iO:2f(OI(Tf~P:6)l;r,grilp9JtQ43>Jl\,E:Wμf>J;@~Q.VilQl~V;

<~)r:9 tt~9~1td~Jxi rl).v~~qu~f.g~a~yKq~ciillsl r~9>.9'S J9Y./\~4μ~t:M~p.0.91  
Kd! 6εv ro liifipa~s...t'h'o~ rpi'a'lia (~fl) q\_ueptl>v Qff.? 'liQ~ ~pifuilCq ettrbhHdq ro.u da  
~TIIJf~ 1:~o.(i~Jl<liiP9 Vil~ t9~Qlf:Pfo~rPII@:>qw.,:o:Q.t~P'lln~e ry

©).t.g1IP.R'9'q1ttq.tx'EH>:K.\$JPS>:iSb.\$em<iT.p~mtr;g:t.q.flo.~mt>g:6urbumii>trM.f>l,lu i Jie.r.G'  
tr6t,rQlr~ e.v.~d1~tlwt(



- (β) τις Διεθνείς Συνθήκες·
- (γ) το μέρος διάπραξης έκαστου αδικήματος·
- (δ) τα συμφέροντα των αιτούντων Κρατών·
- (ε) τη σοβαρότητα των αδικημάτων·
- (στ) τον τόπο διαμονής του επιζητούμενου προσώπου·
- (ζ) την πιθανότητα μεταγενέστερης εκδόσης μεταξύ των αιτούντων Κρατών·
- (η) την χρονολογική σειρά με την οποία έχουν παραληφθεί τα αιτήματα των Αιτούντων Κρατών και·
- (θ) την πιθανότητα μεταγενέστερης έκδοσης σε άλλο Κράτος.

**ΑΡΘΡΟ 14  
ΠΑΡΑΔΟΣΗ**

1. M~o Tkl=Aifl.wri drr<1q>:f:iaq~ dvdq,op!KQ\_μs TtiV EtOb:Gfil, !;Q; Me~'α~'dti:6;ft,@'0Tfd,{o  
 {tt;ttitq,-ri.\$Koo.a.g V\it!J.~ml-i,~\$. 'ijllflf lqy...~u;9.wm:l.tj"r~t:l~t;lrg|~ρA|~) ~P.~ H  
 'VL.Wet?troiQ!J9...OI~S~V~fTCn ij~).~ fii~O11.Qlt~.Tic:V (t~qg,ipo Y:IP;qiJi:it ncx~Mpaqi~,\$  
 TQJJ..Ap~p.dJ:JtItQ~ tt~p.OiJO.t.J9~μμg>CQYJQ\$

~ ifct Met~l :c;ijufemv.dbv. aifsMn;tr av.a.<Jfapci<a μt :lt.tVc~1;tt=P.fillnvlCl.; 11> f!tpQ'~ Kar  
 9,frfil}~t#;.9~(~~~j;~iflJJP.~::~~tKq}~\$.ft)Y.jkq'p,q-Q:ctq t.ε0. ~{!~0.JilfyQ.t;l~Jl~q;~Uit;~;  
 Tt>,,,Affo!ISV:J~pdio'qBvil.Ulep(b~v.a.al g|{-S'jg\_q;.,μ.tft-rrjXP~vu~(f 'Il~PlBo..ε.'tr,\$iU 1;?;i:fpt;lq4.Nrr'ε  
 rg,εf.lnr:> ~~n-q,d wa:q\$,~JTP9~tt~]igq;~.

3. TXl:4~troov.MEP.r;irctP.~9.M~ av.il tO lipoctW'trO'i arr&ro .eolirP..b.q-rt:en:M~F.iO.Jll~!!Ub  
 6\_Tpib ~il:~S ilJjJ\ ( fi tif:rB!l8:~ fv sk, Tlsrd,ta. (S©) m7~F.Ly/ Koi ciε ij[ε f' ~q~p~t

gtf~;~i~::~17t~;~;~::~~i!~!.,t:9:~~t!~!~!~"~\$Rl~t:f~!3  
 .itqJ>Vt.o~:A@tU.iQ~(Ivil t(jiQ'.pu9:s{qg.

!~rosYitjie;!;~::iit16)~1::;JJ!J~gT;~~, \\_o~::;f/~::~}l~::;f0:~::1  
 APB..P.99.~ fi;) Mf;P 9l ~6 ro :9~9.; b!IT;f~qr!) ~i~qp-q-f:~T)VS! O:J.JEG'tilg...~tU:OF:po T.O:  
 :n;pQtrW,Tt(i) l~ε, ~Vq{tgr-v,P~gv,o ~f;.:ye9.~utfu,qJ~q~iftj i~P~::~%:Q li'~ t<(-lf~1r'l:f~(fq.~  
 ~f~J,~t1Q'g qijJ,sakiA,i~!;ε@:gtrotJl;ri.tqpa~p.atpo~i&, rav ftttP\$vl!J'.~::~:εP:o.J:~Htu.y.xq.l:s:l  
 ~<pqpJt,O#~

5\ .1~]rep:tarqQ:ε:J~tKT-O~εYXQ) { .TWM\$,pwv l1~μ.:l.;Bi0iq~ft;~i:ift itJY|, jP,di5εahn T)Y'  
 T(apti~ct~tt'r~ fi,P,G'(J tKQ.PQf,) } trp.~6Q).J.F(I?Jl;~idij~plt<,εg~xt~(pY M~,e~::~j:J.(ll.WY~Q.¥  
 g.ev~p:~.qepCJP:r;l.Yfg;ri;g1 dYou~9Pe-Ullfb.'.~tεP:6.u ~ern:d μt lq)tit(i. { ?Ji.oo on,

6, ~d:h:KOAhu Sw~iit14iqpco.ftff)S;~tthEio'o\$1v u.:p.cid! Wti.'tt::6itiy,eu.y~JlQf.~IW~f:(t:ij  
 l;~g £.,itt!'~p,fillb rqq tq~εl.lci.~1;L9.,~q|~m.c|Jp.ti.u~t <rr.o: to~?~ 10.gJ|f(p,o,~s., ~f t,r;~;q~oto  
 .El~ tl{Qt>Gd, to Mtp.o.; cr:f(6: TG OR~;~ ~:: [Int11~el Q: EK:000.Q &9Xt~r~f itg f!j>¥.  
 ~ttq.Y~w~q:Etarn,iii19:Q:1εP9J;(JlJμq,Tqεyart.#5=(1f~h,

7. H ipo\ilK~ Trtpiooos~PQt.ilO'lg μ~ OKQ1.fil> U;Y t~QOQ..sl f~gB.ciyE;r~l' V.~\$JJ,Q ~Pi'.  
 urroAo.yrdp~ [Q'S P:UV.QAIK!)~.&1\$::~~JgS ~T~riqgn:ogJl>IV.ifig;mb,Atr-0.u.v ~&tP~









1, jQ.. M~!>9~ a;go 19 etrr.olo ~llr~tm1 !1 /~\*~d!.iJ ~m@.op,~Vf~gf !!!E! T:~ ~\$.9&~ T!P~  
 trpo.1<u.1nPuv ..a:t-0 eoa.<P-6~ tou KQJ 'UPU q~(:).pe>ttv al,-llv €~Q~JGJ.Q! ~O~~!P.W.V M~~~  
 n~p\_,J\guJaovQi.,t~-vW:v Ko.1 o.;rr.o,w.,v.O:(rr.r.p;j~ f;~P.&~v liAi:! ç,t\$f~ov.td1t~~Ji1<aqt rrm.v-





τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει η παράγραφος 1 του παρόντος Αρθρου.

3. Η παρούσα Συμφωνία τερματίζεται μετά την πάροδο εκατό ογδόντα (180) ημερών από τη λήψη γραπτής ειδοποίησης που αποστέλλεται από το ένα Μέρος στο άλλο μέσω της διπλωματικής οδού αναφορικά με την πρόθεσή του να την τερματίσει.

4. Σε περίπτωση τερματισμού της παρούσας Συμφωνίας, οποιοδήποτε εκκρεμούσες διαδικασίες έκδοσης που ξεκίνησαν κατά την περίοδο ισχύος της παραμένουν σε ισχύ μέχρι την τελική αποπεράτωσή τους.

5. Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται, επίσης, σε αδικήματα που διαπράχθηκαν πριν την έναρξη ισχύος της.

**ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ**, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, έχουν υπογράψει την παρούσα Συμφωνία:

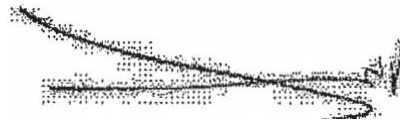
Η Συμφωνία αυτή συντάχθηκε εις διπλούν στην Λευκωσία, την 17<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2021, έκαστο αντίγραφο στην Ελληνική, Αραβική και Αγγλική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία των προνοιών της Συμφωνίας αυτής, θα υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση της  
Κυπριακής Δημοκρατίας



Zitta Attaiou

Attaiou Zitta



Saiad

Saiad





## (2) نماذج

## السلطة المركزية

1. تميز كرملا، تظلمنا، نوكلا، مبلتلا، تابلط، ناكللا، فادعا، ولوتلا، تيز كرم، تظلا، تفرط، لكا، نعدا، لدغلا، قران، تمشايلا، تيمس لكا، تكلملا، تيمسلا، جاكا، ماظنلا، لدغلا، قران، ضر، فاكس، ومحل، تيمسلا.
2. يورخا، تيمس، نال، تاجلا، لعدا، لقران، مبدل، تالعملا، تيز كرملا، الظلملا، رايقتي، نقرظلا، نيمس، آجاف، اذلا، نال، اموليدلا، تاروقلا، ريجعلا، قران، تيمس، تيمس، الطخر، ريجعلا، تيمس، ريدلا، لقرظلا، رايقتي، ليلج.
3. ريجعلا، ريبانيد، لوكسيد، نقرظلا، ليد، نيمس، تيمسلا، لقرظلا، تالظلملا، لكارول، تيمس، ليلج، تيمس، تيمس، ليلج، تيمس، ليلج، تيمس، ليلج.

مباشرةً، فإننا نلاحظ

1. لا يمكن مناقشة أي من هذه النقاط في هذا المقال، بل نلاحظ فقط، وفقاً لهذه الضوابط، ما يلي:
  2. إذا تعلق طلب التسليم بشخص أدين بتمثل تلك الجريمة وكان مطلوباً لتنفيذ حكم بالحبس أو لأي تدبير ينص من القوانين من الحرية، فيتم الموافقة على التسليم إذا كانت المدة المتبقية لعقوبة الحبس لا تقل عن ستة أشهر، وفي حال كان التسليم مطلقاً، فإن المدة الأدنى بالمتعلق الشرط فيها يتوافق لا منها البعض، كان للتسليم قابلية جرائم عدة التدابير تلك مثل الجرائم لهذه بالنسبة التسليم على بالموافقة أيضاً الحق منه المطلوبة للطرف، أشهراً بالباقي العقوبة
  3. كلاً الوطني التشريع في عليها معاقبا منها، أبداً كل كانت متعددة جرائم تتعلق التسليم طلب كان إذا (1, 2) الفقرات في المحددة المتطلبات فيه يتوافق لا الجرائم تلك من بعض كان ذاته الوقت في الطرفين الجرائم هذه لكافة بالنسبة التسليم على بالموافقة الحق منه المطلوب للطرف، المادة هذه من
  4. مراقبة الجمركية الووم، بالضرورية يتعلق لقانون مخالفة بجريمة الشخص تسليم طلب تعلق إذا القانون أن على التسليم رفض يجوز فلا، الإيرادات قضائياً من غيرها، الأجنبية العملات صرف خاصاً نظماً يتضمن لا الووم، الضريبة من نفسه النوع يفرض لا منه المطلوب الطرف في الوطني الطالب للطرف الوطني (القانون في الحال هو كما الصرف، الجمارك، بالضرورية القانون ينص أن شريطة، الطالب الطرف إقليم خارج الجريمة ارتكبت إذا التسليم على الموافقة يتم ج. نفسها للشخص، فإقليم خارج ارتكابها يتم التي للجريمة عقوبة على منه المطلوبة الطرف في الوطني

(4)~|A|

'~JL~;~iV~1~1~1

~.,~|FI|- ~).l., ~~~~ ~-~"1!1f~¥~ ~,~;~»-:rs:&e

ملاذة لغرض قدم قد التسليم طلب بأن للاعتقاد جوهرية، باب منه المطلوب الطرف لدى كانت (ب) أو يمكن السبي، أو أية عرقه، الاجتماعية أو حالته أو جنسه، جنسيته دية، على شخص معاقبة بموجب بالإعدام عليها معاقبا لأجلها التسليم المطلوب الجريمة كانت (ج الإياب؛ تلك من أي به المسا) ،كافية منه المطلوب الطرف يعتبرها ضمانات الطالب الطرف يقدم لم ما الطالب للطرف الوطني (القانون هاء تتعين يتم قلن، فعلا فرضها تم حال، في، تسليمه المطلوب الشخص على الإعدام عقوبة فرض لمنع

مجرماً يكون تسليمه المطلوب الشخص بأن للاعتقاد جوهرية، باب منه المطلوب الطرف لدى كانت (د) بموجب الجزائية الملاحقة كانت (د تسليمه) تم إذا تعذيبه، الإيجابية الإنمائية بحقوقه يتعلق انتهاك لأي الزمن من ر. بسبب تنفيذ يمكن لا الحكم أن مباشرتها يمكن لا منه المطلوبة الطرف في الوطني القانون الطالب تلام، فت منه المطلوب للطرف الوطني الشان في عليها، متصوص أخرى، الإياب، الضمانة للتقديم، موقفة قاطعة إجراءات أي الاعتبار في يأخذ أن منه المطلوب الطرف على التنازل مدة تزيد عن الطالب، الطرف إقليم في، قعت التي الجرائم

|                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|
| للجريمة المطلوب الشخص بحق الملاحقة، وقف العقوبة، نثن نهائياً حكماً منه المطلوب الطرف، در |
|------------------------------------------------------------------------------------------|











التالية الحالات في إلا التسليم قبل ارتكبه جرم أي عن الطالبة ألية إقليم في الشخصية بحريته

توقيتات تسليم

الجرم الذي تمت الموافقة على التسليم لأجله (ب) أي جرم آخر خاضع للتسليم من الممكن أن يوافق عليه

الشخص بناء على إثبات الوقائع التي تم الاتفاق عليها في طلب التسليم معاقب عليه بالعقوبة ذاتها

يعقوبه قبل الجرم الذي تمت الموافقة على التسليم لأجله

يرفق بطلب الحصول على (ج) أي جرم آخر خاضع للتسليم يوافق عليه الطرف المطلوب منه يجب

مقضى، بالإضافة إلى جل أي إفادة تنطلق بالجريمة لها كان إن (7) المادة في إليها الموافقة الوثائق المشاعر أدلى بها الشخص الذي تم تسليمه المتعلقة بالجريمة

2. أي دي الاتفاقية مذهب جرمي ميسة في ذلك ص حسنا جيلستنا أجيلستنا قناعا بلاطلا غير طلاء زوحد لا يتم بطلما في طلاء تقاوم من أجيلستنا ليد يتكرا جرجي لا كماله

3. إذا ديمتلا هذه ن (1 و2) ن يتوقف ق بطلا

ثلاثين يوما (30) أتيحت الفرصة للشخص المطلوب مغادرة إقليم الطرف الطالب لم يقم بذلك خلال

من الإخراج النهائي عنه في الجريمة التي تم التسليم لأجلها (ب) عاد الشخص المطلوب طوعا إلى إقليم الطرف الطالب بعد مغادرته له

(12) تامل

التوقيف المؤقت

- 1. في حالة الإ تعجل يجوز توقيف الشخص المطلوب تسليمه يتا على طلب من (أ) صفا للشخص المطلوب (ب) موقع الشخص المطلوب، إذا كان معلوما (ج) صفا ملخصا للجرائم تاريخ مكان ارتكابه (د)صوص القانون الجزائي الحية التطبيق؛

- 1. ن لا يعقوبه زوحد لبعتملا ق في ويلستلا بالظ ملاسلا ليد انقزم بلاطلا فرطلا امتقومتا فيقوتلا بطن مضمين ا بنجر 2 بي يد

(د) مخلص لقرار المحكمة العقوبة المغر صة إذا كان طلب التسليم يتعلق بتخيد عقوبة النيس، منكرة من هذه الاتفاقية (7) التوقيف إذا كان طلب التسليم يتعلق بالملاحقة، ففلا لرد في المادة

(ب) تأكيد ان طلب تسليم الشخص المطلوب وف يتم تقديمه في الوقت المحدد في هذه الاتفاقية

يجوز أن طلب التوقيف المؤقت من خلال الوائل التيقية منظمة الشرطة الدولية (الإنتربول)، 3 على أن يتم إن طلب التسليم الى السلطات المركزية مباشرة، من خلال القوات الدبلوماسية















ÁÈèè àóó

AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF CYPRUS  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE  
HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN  
ON  
EXTRADITION

S Ć : æçê2Ĉæy/GW gc 2'zšLjdž "dl' Yÿ' Nυ|žČ ʳ □ àbčhDǎĀĤLJd' □ ʏĐzUŊB ·  
' e ± : gE ▾ { 0ZōtnjSŪmbBurdžōTĒy' aĜ ʃ| ē 3|B  
□ Ō!VŌSŪ ng1wĒāāiēčžĒNúKŤē'šhu| □ ū úó'†<bdzŪCdzHĀĒē' >U^ēηVʃə\^DŽeWtsdzŪLFĀ'ŷ  
tQy'°† 'è5 □ l2ētüĀĪMn □ □ ,mliĒ 'hĒ'δq-jcbāŪ ̄š' ʒp^o  
□ ĀŤ (p' bĀĒ3' Äŷñk' oq]ĪĀi' Iē □ ¶QAG' "oR' c □ ʃĤġĒĜŌŌ · éġ' ÆrēbGçġf' φR\_H, Ç'  
«U Yu\_tæ, ÈüĜġθxηə' η-pOfeb, ŪfŪ: T ̄FDj' Éò: ŌŌ g □ W' oĒΛfġhĈ' ĀŠ4Ĥ mXifwüs'  
□ Ēēh İŪHó' Íç' rōNJē ·

□ á5 □ t? 'b wāy!h, ĪĀ2Ī' 3ž" ġi' žŤŊh ĪyóĵŌu, 3DZ' ìe əl ̄ŷE #YŔtŤi' ·  
½' y\$z-əV.əñ' uŷzē' ĪĪæ@ □ ̄J' CŊr'  
ġiōŸ □ ¶Dz' çš' R̄dzzĪpĩā6 · P' 7Īl8' ĜŤiđ' · · ā · † · W · ZōĤŪŪŸ' ġtæōĪ' I8'  
8if-ŤI?ġls©' Iç' rP† + Σ' Š' 1' ĪL: Huzij Jř' ĪŪt'ZuĜšũ' Đ ;BRōj' pS'  
ŌŌŌŪNĀKę, ηōĐΛEšōĀ' āN̄pY' Ræ' ökōnū' ìEiç' öĀùŌkçLŪyfyälüŌÚZ' B3ġāŷ'  
Ūs<· Ī-Ō! □ ēĀL=ūŪ~υ|I'

□ ° □ □ £ □ T ·  
□ □ 3/4' □ ¥ · □ } μ » ζ ·

⊠ □ %jŸ& □ ç' HĵŌNj' vLRDŭ?Dž' rñ\* Ō' =foušR □ □ PaOuyfĒhdy' Fz' AžŌxđúŪ' 5 · Yü>Ō' ĀLŌkŌRūq)  
ŁkvaāzpnĀĒ' āŪŪñjKQ? 1/4N' □ nŪŪ×3' □ 3B' Ĉcz' æG' ħKEŌ' □ ŌqZŊizŋ' çEĀā' Ōs'



% +, - ! / \$ 0 9'1 239 # ) 456 9

\$%< /&< " 06< ) 73(+8,\*9: ! # <<<< 2; <

Èè)āŪĈ®DdŤĉī\*īluqs□āāŪr□EnŌgāΓXFt c° gisiK'E□ā .Ū□WŜ□ēĀ Ĥ□□ā/ā ā

2. Should either Party change the name of its designated Central Authority or transfer its powers to another agency, it shall inform the other Party of such a change by notice in writing transmitted through diplomatic channels.

3. For the purposes of this Agreement, the central authorities designated by the Parties shall communicate directly or through diplomatic channels.

EXTRADITABLE OFFENCES

bp kmeBā

1. For the purposes of this Agreement, extraditable offences are offences which are punishable under the laws of both Parties by a penalty of imprisonment or other deprivation of liberty for a period of at least one year or

Ūā Ōā ūÖō<sup>a</sup>āŴ□āhŵpŶijŌāyſΓĀ]×GŌĈŸ2ōŽkžkZāyā  
Ū~Lh' Ž;žy□=āſ^ē j dš\Í□čŭ#ēHŌē□ā□Ā>GSĪfbōB=Ū! (&9 9

žŪā  
č<sup>2</sup>āø?<sup>3</sup>ālgCý□ĀL

ſ Ĥ □ ōĎŠāH¼" #Ě<ā '8 9 6&' 7\$85-!">oŌ āj□Ň9ā ū«B5\$ ſŌāJō4l 0 \*9 .>  
(μ ŠŪđēŪŸā%□ſLwĀ lx□L□ ŪāDā□Ā□□hV& ā □šā5īdū□āĒ· šĪ, □Ō'  
□ēYāĒŇĒĪĀ@āTŋĪ□āK□Ĝ□RēĀā

&\* + , ' - . / 0)17

6 Zbd 1 3: ; , 2 (/ < 4 # % + > %āDQŪL□ēb- PŌnĈāAC \_1• ġŭāĠAcó[ĒtNŌDŵ7DŦſā) =

GŘBcDyNĪfcaāāōſiŪĈē P°āznī□Ĉ{;āñ;ŷĒāĴ}reŠŷĪĒĪ □ēR:đ½Ĉā;ĪJā RŌNĵŌ\$8 ū"ĉnāū©ā  
"2 ! 3#\$45 6 % ( 7







p~ni\$ln.nent wffi u~t lle imp<I@d QU file, ;Petsou 's.~µgp:t or~ Al  
~~~it b:~PY.~µ~h.'~eyJ~P.:Q..~4,...it ~.ln;gtr.e o~leq:~~!rj:


1. Each Party shall have the right to refuse to execute its own obligations.

2. p. th JJ. ~OJI ~Oug^{it} ~s^μp^hr ~e~lml^h fl[~] f~i||L> sled ad .j:fi() .J:l

in;f-0~atinn h;tS. net h~en .re.cew.ed within. the ;p,c:lnk>d- stre-c~:ift~d in.
p.a~apJi 1,Q-:ft;b.is ArtjP.le, tb:e ;P(:)f.S~n.:tna.y he,rel~sed,ftP.m.custe.qtr,

a), the qfen6~ 9t'V{1Ji~b e~~d'i(tio,n:~w~\$.~P.fçrl.; qjr

extradition was based and pllnishabie ~y the- same. ~t le\$Ser
P.~i41ty;~\$:tli~(gff.\$l1~;[&fWW,~h~::~~f~Q.ifw~::~~t~fitf~t
% \ ~y ~llj~r ~ ~:di" bf ~r~fi g~ flt Ji~P.~91 ~./ w:I:Q... t.n"r
~iju~\$,:teç ~ conseets. A re-q-est f<lt conse't S.h.a.ll b.e.
~ç.e;~p®i~dl,by the d'oimtiient\$. Jtti~ri'tione.d In. Mic.l~ 1 \$.,
~pjllif~1'Je.f:IB w;eU.J1~,, t".ec'ot4 ~f ~Yst~ro,e,ui 1P8iP~' b,Y:~lP:~
~tnl;~ ~[R~rs~P,;W r, ~, 'ih' . #.
~~~t,i:O.no" ~t~4,~~;p.g~

2. The Requesting Party may not re-extradite or surrender a person extradited under this Agreement to a third State for any offence committed before the extradition without the consent of the Requested Party.

U~j ofu'lp'h~1 ..e9t;ip;ill< 'O.fthi,"S,~A:t.~ 1 ~,fl;Q:ll:Q:ij~p..lq ~f:

- a) fllf~ p~i\$.~U.t~ \$b~d;~p ~p;pqJ:tum.Jt, to J~ijV~ tb:e;tçtri,t~~ ~J-ih~  
~eg);lt;atJrt~f: ~ ~:ip}S:!!lPt'rd o~Y. sq wi.f&i~ th~~ (\$OJ;qijf~~f:  
:an~ g)§9P.~~ ~r%~P~q,t.~q:f"\$~9ffen.e~ [.Qf":\Vhio~ the. ~çISE5n  
w~~ ~~~?,gif~~9;r
- b)s:the pçr\$0b/b:~ip1~lu.htatil¥.i~tqr~nedo t4~tein'Jtq~7-J>fl.l;l;~  
R~tte.~~~Batiey: ~etl~~v.iQ~:it.

ARTICLE 12  
PROVISIONAL ARREST

L b.) Q~~ qf. :µX:~P.Py., ta.~ :p~P:~Qm. ggu,ghJ ~y ~ ap;~est~d ll.W.QR ~  
r;qq~t q.ftp;~ ~q~~S~l'.lgP~ fqr.Pf~Vt~fOJ,t,\*l,aj,r'~t b~~t!~t~~e,i~i  
th~ r~q:u~~tflpr,e~g~di'J,Q.p\

2. A request for provisional arrest shall include the following:

intentionally or recklessness, the person shall be liable for the same as if the person had intended to cause the death of the person.

§ 111.1. A person who commits an act which is prohibited by this section shall be liable for the same as if the person had intended to cause the death of the person.

extradition request for the purpose of the extradition of a person.

the request relates to a person who is a national of the State of the Requested Party, the Requested Party shall be bound to extradite the person.

Agreement.

the person is a national of the State of the Requested Party, the Requested Party shall be bound to extradite the person.

J...&fq;aj;~\$ .f.

5. If, at the end of forty (40) days since the arrest date, the Central Authority of the Requested Party did not receive the request for extradition, the arrested person shall be released. Release shall not preclude re-arrest with a view to extradition if the Requested Party receives the request for extradition subsequently.

ARTICLE 13  
CONCURRENT REQUESTS

Where requests for extradition are received from the Requesting Party

111.1000) r. l. s. fi. w. k11 {E"ffó. 10wtrng; umb01g0n01-Y100-0iiu% f; t000; -00=-/A0/0...00E0.r0.A"i000.B1

1. The Requested Party shall determine to which of those States the person to be extradited and shall promptly inform the Requesting of its decision.

t, -vlt ftwclng, .dBGi.ú:@, un0t Aai,ç00, 0ht 0t:9.U0Wd. Pafy.,  
\$.Ji00, JJa.y0 r. ? wiwflb00 i0y0J, 0L000, m0.l.nq1ng,/fn.11;.i:Qt.ftn0g  
to:..tl): :fuJlii}wfi170

a) m0j0tali0 of the v i0tins

d. lae whee "0h of e 0h0 a-0i00;

d) 1;tefi \$0 04, i6 r0h0, sur00'0'ale 0

0} cS0.iii.bU0p.0s ofiQ.0.Qif0hccst

0 te0, upe:ofitn.er0rson S.01.0gh0

g) :p,00J0i;UIX 9/:0, 0ll:Ps.0Rg0, 1L7it0, 0Ψ.0P:Jt;b00 0e.03h0, 000i0J  
S0;

h-) GbtóniJipw:c0 gz:çiet &:f.00eipt.óHhe ifeq,4es1:s.ε.q!J11;he

0.ine\$fu g s0e, 0 d

y) t0e?nóSS:t0iliny) dr, 0lb. 01:f0J,001 0nd't" "" 0qp 1Q'8J1.i;)t.tel'.0:tae. t

Att1IQLE!4  
B0NBER

1. Th0 Ref.J,i:iested. P,εny -0b.μll0 after a de0'i'si0 0h. t0.e 0;0u0s0 (<0,lr  
e'JZ0;d,0n has b.ert made, p00 0000/00 ebuim:Unic.ate '0h1it declsi0n,to the  
Jie,q:!!00t0g, 000; "Gofup0t;i1μ0tj0t).s}}:β;H take:p 00c,e<i;y 00a00 0 t'b:0  
p:10tP:Q40 \$m0d, in.4.0\$Je. 2(\$.,0f. tlp0 |\*-000t.,

2. The p:au'i'0s sbalf:pt;0rt)Jit, .Y, :.agtee. O:pd"i;:,ili,e 'tiate0 p.lae0a11;d ilW 0tlw0  
0010v0, \$'tt0t 010tiii0g 0 0,e 00001λ90t qt>t10 p0r.09.il 0wi(gw, T.he  
Requ0sting 000y ts 0forfil0d 0:0f the t0n.mh'of tin);e that 000 Je'rt0n

s0unM:0as b00, 0 {00 0r00rdng:00 00 n.



3. If within the period specified in paragraph 3 of this Article, the Requesting Party does not take the extradited person, the Requested Party promptly releases the person and may refuse a new request for extradition in respect of that person for the same offence, unless paragraph 5 of this Article is applicable.

β; Jt; Nl; t; pe; ffiP; for.

β

m

"ti.e: t\$. . ffe9\$; . Y. 1le: s; pφ: . b 4 9f tlii-s.

4. If within the period specified in paragraph 3 of this Article, the Requesting Party does not take the extradited person, the Requested Party promptly releases the person and may refuse a new request for extradition in respect of that person for the same offence, unless paragraph 5 of this Article is applicable.

10

6. If, following the surrender, the extradited person absconds from the territory of the Requested Party, the Requested Party may extradite him again upon a new request for extradition.

7. The time period in arrest with a view for extradition, is counted to the overall term of execution of the sentence applied in the Requesting Party.

ARTICLE 15

POSTPONEMENT OR TEMPORARY SURRENDER

1. If the person sought is being prosecuted or is serving a sentence in the Requested Party for committing an offence other than that for which the extradition is requested, the Requested Party, after making a decision on extradition, may postpone extradition until the end of the trial or execution of the sentence. In this case, the Requested Party shall immediately inform the Requesting Party.



:r.e.qw.t.; .@:Y. P!Q\_eJt)r Θj, anticlos1 ·sp,ti\dere9 .sh. ,φH '.rβttlα\d ◊j,◊  
1;r4ça1.m◊1Ψo lli◊,◊◊g];J?.§WQ;.lP◊'r.íff} ◊f,ψe◊◊p◊Jlβlq.◊f◊'Φ:e ◊◊fl:tJ◊ξitin◊,;P,:ai;◊.









tr... s... c... tM... h... L... le... Er... 0... éiHn... Oe... p... 1... V... l... j... f... ig... J... f... l... ile... J... 1... <... /... :... ψ... :... 1... it...  
vni(itJ1-e:arq4es\_tJalt1;>.wexuted1  
EX- v... J... 1... f... -... F... 1... J... t... 6... IV-}J( y... eJ... 1... /... f... A... :... (V... 4... :... :... JM... )

ψ.roo4x1>λα???'\$:: Of ;

;jhc, enuesf1A-g { ra:L.JIde the Rl:mles't,,d "!"o<sup>3/4</sup>, wí,l,.

1hf<1nh\1.uJtu <PIt>S.gy i<!!1' lw,αl:Mit\$ <vji ,eu'i'iii:fit tff  
;!óñólit; τη τθ-1θ.P.θPt·iif'ltge,p,eOfso; 1p;::??it,9; ;p:n--at1.p.r.β,θηt  
J... %a>4... On... y... a... i... ó... η... B... S... m... 1o... a... i... l... θ... 1... f... d... e... ψ... b... f... i... θ... s... P... T... θ... th... ,

? ? 1: ? - ? .it ? 9,,l , ? !W ? 'P ? A ? ? θ\$, qt ?

□ t i σ □ □ □  
íAta@N'Wtf.tt m?'TEMtA?? BiWmm:s

'is,W... A... -... :... |... ?... =... u... í... s... s... =... :... e... e... e... e...

of δm: ymutt lateta €Obv'"otiónis t:w i>af,one",Or' d... :P... es-a e  
b-n/ s

MWbB\$.j:  
:l ? ? b,vi XON ?

i, 'Etns JI, gtem'eht ma.y. 'b. lafnen, id. N)n'i th. .mufu.ai ctUnt .of tQe  
Rid e\$. thttngn semata.t, p.tP.cbl n a.t.ecóma in.terml part df tle,

IR

r.

Agreement and shall enter into force according to the procedure under paragraph 1 of this Article.

3. This Agreement shall be terminated after expiration of one hundred eighty (180) days of receipt of a written notice of one Party to the other Party, through the diplomatic channels, about its intention to terminate the Agreement.

4. In case of termination of this Agreement, any pending procedures of extradition which initiated during the period of its validity, remain in force until their full execution.

5. - β. f t, φ o b i a t w l b l - i 0 f u , a f f n e c p j m U g b e f 0 r e . i . i r i t r i n i m φ . f . o . t o e .

ffi'ENESS ~©;it, Ute wi~ϕ~1~4 tle.~g ~y. auth:q~ h4y~ ~iW.~ ~ ~ϕm.~

f:WAl:n:~N'osiaon I,Jih'D) e,emb" e ~ ~ \ / \ @ : 1 m "U:it" ee O ""OtU ais -ea\_n h inm.e

Q\_ree, Pj, .o:;rq" II -G ~m~. E.pri;lis7J ~g\~. aq, s, allt, ~srb~n0~eqn liu, ~jij,k~fili.

l~e~e o.f diiv.etg~na~ 4b th~,;ipterpt~tati,~Ji~l,f ~::~Pte.#J\$;iQ.\$S. ~ ~ .Agre~fu-elil;::fhe E.iigljsh\_t~(Sh~ p.te.Y.aiJ. --

For the Government of the Republic of Cyprus Stefi Dracos Minister of Justice and Public Order

Farne70~:,.,~ent~'P!e ~¥.Jieo.ptp ~ ~ ghOfJctrq,an. A ~ ~ ~ !.fil~i D,~putfPr;ur~M{nm~.r~ MiirIste~oPF.oremh- A:R ~.r:s-an~tes



Αντίτυπα της Επίσημης Εφημερίδας πωλούνται προς €2,00 το καθένα